

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Ein voyâdzou  
**Autor:** Henri  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232460>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Communiqués officiels  
de l'Association vaudoise des amis  
du patois*

### Fête de Vevey

C'est donc le dimanche 28 mai 1961 qu'aura lieu à Vevey la Fête de la Fédération des patoisants romands.

Grâce à l'amicale et bienveillante compréhension du président de l'Association cantonale du Costume vaudois, M. Clavel, et de son comité, cette manifestation a pu heureusement être mise sur pied. Le costume vaudois et le patois sont parties intégrantes de notre folklore, il est heureux de les voir s'unir pour accueillir dans le même esprit traditionaliste nos amis de Fribourg, du Jura bernois et du Valais, à qui nous souhaitons une cordiale bienvenue.

Mais pour que notre accueil soit digne, il importe que l'Association vaudoise des amis du patois soit fortement représentée. Nous recommandons donc à nos membres de venir le plus nombreux possible.

### Grammaire

On l'a désirée depuis longtemps ! On l'a maintenant ! Elle est à votre disposition au prix modique de 5 fr. Il n'y a qu'à la demander au président soussigné.

*Ad. Decollogny.*

L'étais dè tradechon, à Velâ-lè-Biollè, que ti lè quatre an lè municipau allâvan fére einseimblliou on gran tor. L'avan dza étâ à Bâle, à Lucerne, et mîmamein ao Tessin. Sti iadzou, parlâvan du grantein d'allâ à Paris et dè lai menâ lao fennè. On pao bin lao coodrè on plliési dè tein z'ein tein, et pu, ora que van vôtâ — que san élettrique, coumein dian — fau-te pâ lè ménadzî on bocon ? Lè vouaique-lé dan, on matin, parti po Paris avoué ion dè clliao gran câ que s'organisan ora. Lè ôquiè dè bin coumoudou qu'on ne cognessai pâ dao tein dè Favey et Grognoz. On n'a dinche pâ fauta dè sè tsertsî on logi et dè sè fére étrellî tan po la tsambra que po lè repé.

Lou câ était arrouvâ à Paris vè la né. Lou leindéman matin, on lao z'avai fé visitâ ein gros tot Paris : lè gran boulevâ, lè pon, lou tombeau à Napoléon et tot lou reste ; et pu la véprâ, on lè z'avai menâ à Versailles, que cein l'è pardi rudou gran et iô lai a po dai z'haorè à martsî s'on vao tot vèrè. A soupâ, l'ein a que sè san met d'accoo avoué lou chauffeu po sè promenâ dè né dan lè tserraire éluminaïe et totè gremelliatè dè dzein et d'auto. Djan-Marc ao dzudzou, qu'amâvè allâ drumi dè boun'haora, è tout bounamein allâ sè cutsî, tandu que sa fenna, la Julie, rémontavè dein lou câ avoué la pllie grant'impartia dè la beinda.

Aprî lè z'avai condui decé, delé, lou chauffeu lè z'a menâ su lou crêt dè



**Mutuelle  
Vaudoise  
Accidents | Vaudoise  
Vie**

**bien conseillé - bien assuré**

Montmartre. Du dévan onna grant' église, io on pao assebin montâ pè dai puchein z'égrâ, on pao vèrè tot Paris, à gautse, à draite, dévan, et fau réco-gnaître que cein l'è rudou bî, avoué clliao masse dè lumière dè totè lè cou-leu ! Pu, l'an étâ dein on cabaret : n'è pâ cein que manquè dein cî cartié ! Lai avai on djaze, que dian, que l'è dan onna musique tota ein secousse, et pu dai z'artisse, coo et fémallé, que tsan-tâvan l'on aprî l'autrou — ma pâ asse bin que lè noutrè à la fîta dè Mordze, craidè-mè !

L'étais bin onna demi-haora aprî la mîné quan san parti dè Montmartre po reintrâ à l'hôtel. Ma vo sédè cein que l'è quan on arrouvè ti einseimblliou et qu'on a ti fauta d'allâ ao mimou ein-drai. La Julie, que pouâvè pâ atteindrè pllie grantein et qu'avai rémarquâ on bidet dein sa tsambra, lao de à ti « bouna né » et s'èin va...

Tandu que sè soladzivè su son bidet, ie vai dézo lou llî dai pantoufflie tot' écliaffâie et défreguelliè...

— Ma, ma, Djan-Marc, que fâ, l'è dao bî, po on municipau, d'apportâ à Paris clliao villie chargue po sè féré vergogne. T'arai bin pu lè laissî à la maison !

— Eh ! melebaogrou, lai répon onna voix dè basse que ne cognessai pâ, l'è dza prao dè vo servi dé mon bidet sein oncora mépresî mè cafignon !

*Honi soit qui mal y pense !* porran derè clliao dè la Dzérotire. Dein sa couaita, la pourra Julie s'étais tot bou-namein trompâie dè tsambra !

*Henri dè la Pousta.*

### Dans le Haut Pays

*L'Amicale des patoisants du Pays d'Enhaut vient de perdre, en la personne de M. Paul Morier, un de ses bons membres ; quoique habitant Morges, il était resté très attaché à son Pays d'Enhaut et à la langue que parlaient nos anciens.*

*Il faisait partie, depuis quelques années, de notre « Amicale » et ne manquait pas, s'il le pouvait, de venir à nos assemblées ou à notre « chou-païe », ainsi qu'à la course annuelle.*

*Plusieurs paysans attachent encore à leurs vaches les belles sonnailles qu'il fabriquait et dont il avait le secret.*

*Veuille sa veuve recevoir les condoléances bien sincères de ses amis patoisants. A noter que Mme Morier fait également partie de notre Amicale.*

A. D.

**FAVORISEZ NOS ANNONCEURS**  
et surtout, dites-leur bien que vous avez vu leur annonce dans le **CONTEUR !**

**Electricité – Radio – Téléphone – Toutes fournitures et installations**



**Ch. Daccord**

TECHNICIEN

L'Isle – Morges – Cossonay

*On parle le patiué de la Hyauta Savoé*